



Figure 1a

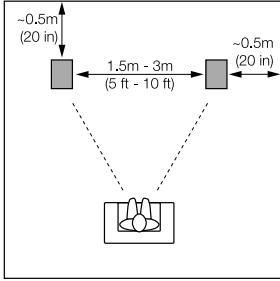


Figure 1b

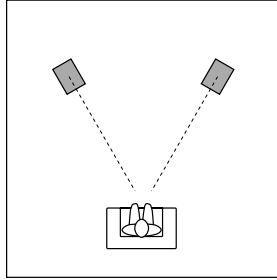


Figure 1c 5.1 Channels

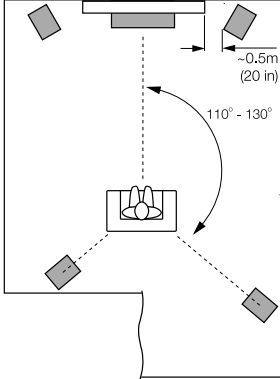


Figure 1d 6.1 Channels

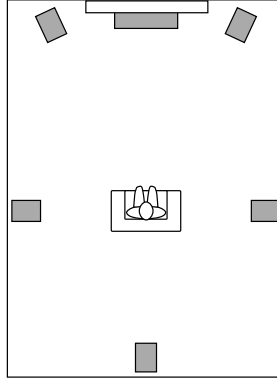


Figure 1e 7.1 Channels

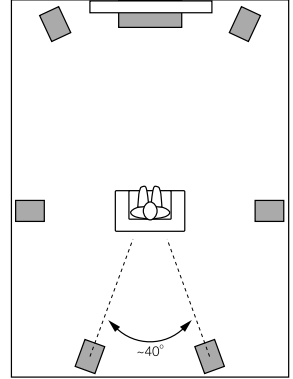


Figure 2

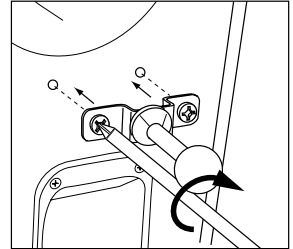
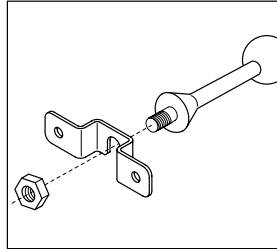
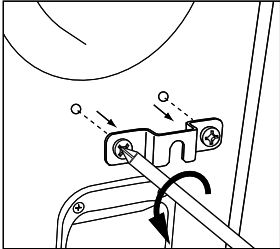


Figure 2b

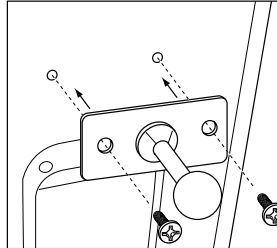
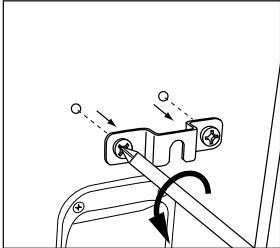


Figure 3a

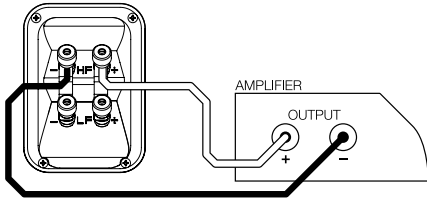


Figure 3b

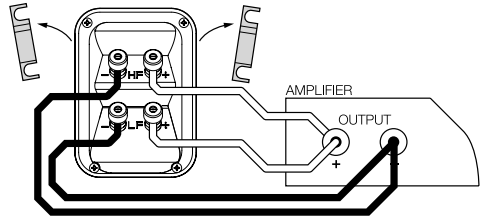
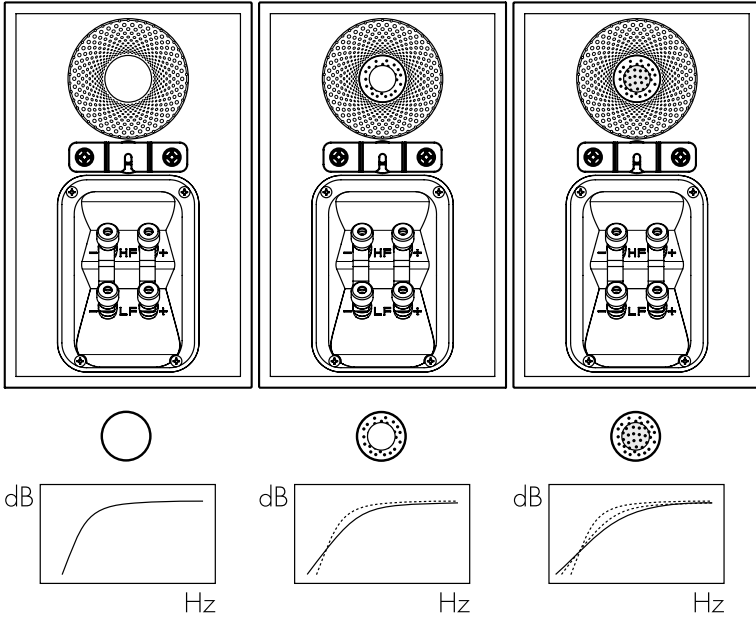


Figure 4



Contents

English

Owner's Manual.....	2
Limited Warranty.....	3

Français

Manuel d'utilisation.....	4
Garantie limitée.....	6

Deutsch

Bedienungsanleitung.....	7
Garantie	9

Español

Manual de instrucciones	10
Garantía limitada.....	12

Português

Manual do utilizador....	13
Garantia limitada.....	15

Italiano

Manuale di istruzioni ...	16
Garanzia limitata	18

Nederlands

Handleiding	19
Garantie	21

Ελληνικά

Οδηγίες Χρήσεως	22
Περιορισμένη εγγύηση	24

Русский

Руководство по эксплуатации	25
Ограниченная гарантия.....	27

Česky

Návod k použití.....	28
Záruka	30

Magyar

Használati útmutató ...	31
Korlátozott garancia ..	33

Polski

Instrukcja użytkownika	34
Gwarancja	36

日本語

取扱説明書	37
保証期間	38

中文

用户手册	39
有限保修	40

EU Declaration of Conformity.....	42
-----------------------------------	----

Technical Specifications	43-44
--------------------------------	-------

2. Αν το προϊόν χρησιμοποιείται σε διαφορετική χώρα από αυτήν που αγοράστηκε, θα πρέπει να επικοινωνήσετε με την αντιπροσωπία της B&W στη χώρα αυτή, από όπου και θα πληροφορηθείτε πού μπορεί να γίνει η επίσκεψη του προϊόντος. Μπορείτε να τηλεφωνήσετε στα κεντρικά γραφεία της B&W, στο Ηνωμένο Βασίλειο (+44 1903 221 500), ή να επισκεφτείτε την ιστοσελίδα μας (www.bwspeakers.com), για να μάθετε τα στοιχεία των κατά τόπους αντιπροσώπων της B&W.

Για να επικυρώσετε την εγγύηση θα πρέπει να συμπληρώσετε το σχετικό φυλλάδιο και να το στείλετε στην αντιπροσωπία της B&W, σφραγισμένο από το κατάστημα από όπου αγοράσατε το προϊόν. Εναλλακτικά, μπορείτε για ενδεχόμενη επίσκεψη να προσκομίσετε την αρχική απόδειξη αγοράς ή οποιοδήποτε άλλο στοιχείο αποδεικνύει την κατοχή και την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος.


Русский

Руководство по эксплуатации

Уважаемый покупатель!

Благодарим за приобретение акустических систем (АС) производства компании B&W. Пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство. Оно поможет оптимизировать характеристики Вашей аудиосистемы. B&W поддерживает сеть специализированных дистрибьюторов более чем в 60-ти странах. Если Вас возникли какие-либо проблемы, с которыми не может справиться дилер, наши дистрибьюторы охотно придут на помощь.

Информация по защите окружающей среды

 Продукты B&W созданы в полном соответствии с международными директивами по ограничению использования опасных материалов (Restriction of Hazardous Substances – RoHS) в электрическом и электронном оборудовании, а также по его утилизации (Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE). Знак перечеркнутого мусорного бака означает соответствие директивам и то, что продукт должен быть правильно утилизирован или переработан.

Содержание упаковки

Проверьте комплектацию:

- 2 поролоновые заглушки
- 8 самоклеящихся резиновых опор
- 4 самоклеящиеся резиновые проставки

Установка колонок

Колонки лучше всего устанавливать на прочные напольные стойки так, чтобы твитеры располагались приблизительно на высоте ушей сидящих слушателей. Возможна также установка на полку или подвеска на стену, но они дают меньше возможностей для оптимизации звучания за счет выбора ориентации АС.

Если колонки размещаются на полке или мебели, то к их основанию можно приклеить резиновые опоры, входящие в комплект.

Акустические системы можно подвесить на стену либо с помощью проушин, уже приделанных к задней панели, либо с помощью специального кронштейна с шаровым шарниром, выполненного под 60-мм (2.36 in) монтажные опоры. Если вы используете проушины, резиновые прокладки, поставляемые в комплекте, можно наклеить на заднюю сторону колонок, чтобы виброизолировать их от стены. Кронштейны с шаровым шарниром позволяют изменять направление колонок относительно стены. Вы должны убедиться, что такие шарниры могут выдержать вес колонок. Ваш дилер или

локальный дистрибьютор B&W может посоветовать вам, какие выбрать кронштейны с шаровыми шарнирами.

Для того, чтобы прикрепить кронштейн с шаровым шарниром к AC 686, снимите сначала крепление с задней стороны колонки и надежно прикрепите шарнир к его проушине. Затем прикрепите обратно кронштейн вместе с шарниром к тыльной стороне колонки. На Рис. 2a показана эта процедура.

Для того, чтобы прикрепить шаровой шарнир к AC 685, снимите кронштейн с задней стороны колонки и надежно закрепите шарнир на его месте. На Рис. 2b показана эта процедура.

После того, как шаровая часть шарнира прикреплена к колонке, вся эта сборка может быть установлена в гнездо для него, уже смонтированное на стене. Обязательно убедитесь, что все Инструкции производителя по монтажу кронштейна на стене строго соблюдены.

Используете вы проушины или же шаровое шарнирное крепление, в любом случае удостоверьтесь, что настенные крепления способны выдержать вес колонок. Компания B&W не несет никакой ответственности за любые поломки настенных креплений.

Выбор места для колонок

После начальной установки следует попробовать более точно выбрать место для AC, т.к. это может дополнительно улучшить качество звучания.

В системах домашнего театра или стерео системах старайтесь сделать так, чтобы ближнее окружение каждой из колонок было похожем по акустическим свойствам. Например, если одна AC примыкает к голым стенам, а другая – к мягкой мебели и шторам, то это может отрицательно повлиять на звучание.

Обычные стерео системы

Для начала расположите AC на расстоянии от 1,5 до 3 м друг от друга в двух углах равнобедренного треугольника, третий угол которого – это центр зоны прослушивания. Колонки должны быть на расстоянии по крайней мере 0,5 м от задней и боковых стен. На Рис. 1 а показано рекомендуемое расположение.

Системы Домашнего Театра

Если AC используются как фронтальные каналы в домашнем театре, они должны стоять ближе друг к другу, чем в 2-канальном варианте, т.к. тыловые каналы расширяют образ. Размещение AC на расстоянии по 0.5 м от сторон экрана также помогает согласовать масштаб звукового и зрительного образа. Высота фронтальных AC должна быть где-то между центром экрана и уровнем центральной колонки. Как и в случае обычного стерео, AC должны в идеале располагаться на расстоянии не менее 0.5 м от задней и боковых стен.

Если AC используются в качестве тыловых, то их размещение иллюстрируется на Рис. 1с – 1е в соответствии числом каналов. Для получения расширенной зоны прослушивания с ровным звуковым полем необходимо немного приподнять AC над уровнем ушей.

Рассеянное магнитное поле

Динамики колонок создают магнитное поле, выходящее за их пределы. Мы рекомендуем держать магниточувствительные предметы (кинескопные CRT-телевизоры, дисплеи, дискеты, магнитные аудио и видеокассеты, карточки и т.п.) на расстоянии минимум 0.5 м от колонок. LCD и плазменные панели не подвержены действию магнитных полей.

Подсоединение

Все подключения делаются только при выключенном оборудовании.

На задней стороне AC находятся две связанных пары клемм. При обычном подсоединении перемычка между ними должна оставаться на месте (как при поставке) и только одна пара клемм подключается к усилителю. Для соединения би-ваерингом перемычку нужно удалить и каждую пару клемм подключать к усилителю отдельно. Такое подсоединение позволяет улучшить разрешение деталей на низких частотах. На Рис. 3а и 3b показаны обычное и би-ваеринг подключение.

Подсоедините плюсовой разъем колонки (со знаком + и окрашенный в красный) к плюсовому выходу усилителя, а минусовой (со знаком – и окрашенный в черный) – к минусовому на усилителе. Неверное подключение приведет к искажению звукового образа и утере басов.

Попросите вашего дилера порекомендовать кабель. Старайтесь, чтобы его импеданс был ниже максимально допустимого в спецификации, а индуктивность тоже была низкой, чтобы не ослабить высокие частоты.

Тонкая настройка

Перед окончательной точной настройкой убедитесь, что все подключено правильно и надежно.

Отодвигая колонки от стен, вы уменьшаете уровень басов. Достаточное расстояние позади колонок также позволяет создать ощущение глубины. Соответственно, придвинув колонки к стенам, вы увеличите долю басов. Для снижения уровня басов без отодвигания AC от стен, вставьте поролоновую заглушку в порт фазоинвертора (Рис. 4).

Неравномерное распределение басов обычно вызывается стоячими волнами в комнате, и поэтому имеет смысл поэкспериментировать с расстановкой обоих колонок и выбором места слушателя. Попытайтесь расположить колонки вдоль другой стены. На звучание может повлиять даже перемещение крупной мебели.

Если звуковой образ в центре слабеват, попробуйте пододвинуть колонки ближе друг к другу или же направить в точку перед слушателями. На Рис. 1 b показано, как колонки развернуть внутрь.

Если звук слишком резкий, добавьте мягкой мебели в комнате (например, повесьте тяжелые шторы), или наоборот – уберите их, если звук глухой и безжизненный.

Некоторые помещения страдают от эффекта эхо, вызванного параллельностью стен. Подобное эхо может окрасить звук АС в комнате. Проверьте свойства помещения, ударив в ладоши и прислушиваясь к быстрым отзвукам. Их можно уменьшить за счет использования нерегулярных поверхностей, таких как книжные полки или крупногабаритная мебель на одной из стен или ковер на полу.

Удостоверьтесь в том, что стойки для АС вертикальны и прочно стоят на полу. Если на полу ковер, установите шипы и выровняйте с их помощью колонки, но после того, как вы выбрали оптимальную позицию.

Прогрев и приработка

Звучание АС слегка меняется в течение начального периода прослушивания. Если колонка хранилась в холодном помещении, то для демпфирующих материалов и подвеса динамиков потребуется некоторое время на восстановление механических свойств. Подвес диффузора также слегка снижает свою жесткость в течение первых часов работы. Время, которое потребуется АС для полного выхода на расчетные характеристики зависит от условия хранения и интенсивности использования. Как правило, потребуется неделя на устранения температурных эффектов и около 15 часов на достижение механическими частями желаемых характеристик.

К нам иногда поступают отзывы, что необходим более длительный период приработки (например, месяц), однако это, как правило, не имеет отношения к изменениям в свойствах АС, а скорее всего связано с привыканием слушателя к новому для него звучанию. Это прежде всего относится к колонкам с высокой разрешающей способностью, где слушателю может открыться значительно большее количество деталей, чем то, к которому он ранее привык; звучание сначала может показаться чересчур «выпяченным» и немного трудным для восприятия. Однако после более или менее продолжительного времени вам покажется, что звук стал мягче и приятнее, но без какой-нибудь утери ясности и детальности.

Уход за колонками

Поверхность корпуса обычно требует лишь чистки от пыли. Если вы хотите использовать аэрозоль или другое чистящее средство, сначала снимите защитные решетки, осторожно потянув

их из корпуса. Распыляйте аэрозоль только на чистящую ткань, а не прямо на продукт. Для начала проверьте действие чистящего средства на малом участке, т.к. некоторые средства могут повредить поверхность. Избегайте абразивных, кислотных, щелочных или антибактериальных веществ. Не используйте чистящие средства для динамиков. Ткань защитной решетки можно почистить обычной платаной щеткой, когда решетка снята с корпуса. Не прикасайтесь к динамикам, особенно к твиттеру, т.к. его легко повредить.

Ограниченная гарантия

Данное изделие было разработано и произведено в соответствии с высочайшими стандартами качества. Однако, при обнаружении какой-либо неисправности, компания B&W Group Ltd. и её национальные дистрибьюторы гарантируют бесплатный ремонт (существуют некоторые исключения) и замену частей в любой стране, обслуживаемой официальным дистрибьютором компании B&W.

Данная ограниченная гарантия действительна на период одного года со дня приобретения изделия конечным потребителем.

Условия гарантии

- 1 Данная гарантия ограничивается починкой оборудования. Затраты по перевозке и любые другие затраты, а также риск при отключении, перевозке и инсталлировании изделий не покрываются данной гарантией.
- 2 Действие данной гарантии распространяется только на первоначального владельца. Гарантия не может быть передана другому лицу.
- 3 Данная гарантия распространяется только на те неисправности, которые вызваны дефектными материалами и/или дефектами при производстве на момент приобретения и не распространяется:
 - а. на повреждения, вызванные неправильной инсталляцией, подсоединением или упаковкой,
 - б. на повреждения, вызванные использованием, не соответствующим описанному в руководстве по применению, а также неправильным обращением, модифицированием или использованием запасных частей, не произведенных или не одобренных компанией B&W,
 - в. на повреждения, вызванные неисправным или неподходящим вспомогательным оборудованием,

г. на повреждения, вызванные несчастными случаями, молнией, водой, пожаром, войной, публичными беспорядками или же любыми другими факторами, не подпадающими под контроль компании B&W и её официальных дистрибьюторов,

д. на изделия, серийный номер которых был изменён, уничтожен или сделан неузнаваемым,

е. на изделия, починка или модификация которых производились лицом, не уполномоченным компанией B&W.

4 Данная гарантия является дополнением к национальным/региональным законодательствам, которым подчиняются дилеры или национальные дистрибьюторы, то есть при возникновении противоречий, национальные/региональные законодательства имеют приоритетную силу. Данная гарантия не нарушает Ваших прав потребителя.

Куда обратиться за гарантийным обслуживанием

При необходимости получения гарантийного обслуживания, выполните следующие шаги:

- 1 Если оборудование используется в стране приобретения, Вам необходимо связаться с уполномоченным дилером компании B&W, у которого было приобретено оборудование.
- 2 Если оборудование используется за пределами страны приобретения, Вам необходимо связаться с национальным дистрибьютором компании B&W в данной стране, который посоветует Вам, где можно починить оборудование. Вы можете позвонить в компанию B&W в Великобритании или же посетить наш вебсайт, чтобы узнать контактный адрес Вашего местного дистрибьютора.

Для получения гарантийного обслуживания, Вам необходимо предоставить гарантийный талон, заполненный Вашим дилером и с поставленной им в день приобретения оборудования печатью; или же чек продажи или другое доказательство владения оборудованием и даты приобретения.


Česky

Návod k použití

Milý zákazníku

Děkujeme vám, že jste si vybrali výrobek firmy B&W. Dříve než výrobek rozbalíte a nainstalujete, přečtěte si prosím pozorně celý tento manuál. Pomůže vám to optimalizovat výsledný efekt. B&W udržuje ve více než 60ti zemích síť autorizovaných distributorů, kteří Vám pomohou vyřešit problém v případě, že Vám nemůže pomoci Váš prodejce.

Informace o vlivu na životní prostředí

 Výrobky B&W jsou konstruovány tak, aby splňovaly mezinárodní předpisy upravující manipulaci s nebezpečnými látkami (RoHS) pro elektrická a elektronická zařízení a evropské dispozice o nebezpečném odpadu (WEEE). Symbol přeškrtnuté popelnice označuje, že tyto produkty musí být likvidovány či recyklovány v souladu s těmito nařízeními.

Obsah kartonu

Zkontrolujte příslušenství:

- 2 pěnové zátky
- 8 samolepicích gumových podložek
- 4 samolepicí gumové distance

Instalace reprosoustav

Reprosoustavy je nejlépe umístit na rigidní podlahové stojany tak, aby se výškové reproduktory nacházely zhruba ve výšce uší sedícího posluchače. Umístění na polici či nástěnný držák je také možné, neposkytuje však takové možnosti finálního doladění pozice reprosoustav.

Mají-li být reprosoustavy postaveny přímo na polici či nábytek, nalepte na spodní stranu jejich ozvučnice dodávané samolepicí podložky.

Reprosoustavy mohou být montovány na stěnu pomocí konzole s otvorem ve tvaru klíčové dírky, která je namontována na zadním panelu každé reprosoustavy. Další možností je použití nástěnného držáku s kulovým kloubem provedeným pro v 60mm středící otvor. Pokud reprosoustavu jednoduše zavěšujete za otvor v konzoli, použijte dodávané samolepicí gumové distance pro oddálení reprosoustavy od stěny. Držák s kulovým kloubem dovoluje, na rozdíl od klasického zavěšení, natočení reprosoustavy pro její lepší směřování. Je však potřeba, aby nosnost držáku korespondovala s hmotností reprosoustavy. Ve výběru správného držáku vám může poradit váš prodejce, nebo místní zastoupení firmy B&W.

Pro upevnění držáku s kulovým kloubem k reprosoustavě 686 napřed demontujte ze zadního panelu konzoli a pomocí otvoru ve tvaru klíčové dírky ji připevněte k části držáku s kulovým čepem. Potom připevněte konzoli i s touto částí držáku zpět na zadní panel reprosoustavy. Tuto operaci znázorňuje obrázek 2a.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We,

B&W Group Ltd.

whose registered office is situated at

Dale Road, Worthing, West Sussex, BN11 2BH, United Kingdom

declare under our sole responsibility that the products:

685, 686

comply with the EU Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive 89/336/EEC, in pursuance of which the following standards have been applied:

EN 61000-6-1 : 2001

EN 61000-6-3 : 2001

EN 55020 : 2002

EN 55013 : 2001

and comply with the EU General Product Safety 2001/95/EC, in pursuance of which the following standard has been applied:

EN 60065 : 2002

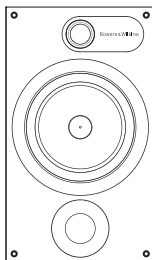
This declaration attests that the manufacturing process quality control and product documentation accord with the need to assure continued compliance.

The attention of the user is drawn to any special measures regarding the use of this equipment that may be detailed in the owner's manual.

Signed:

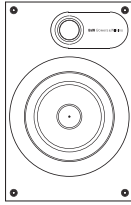


G Edwards
Executive Vice President, Operations
B&W Group Ltd.



685

Technical features	Nautilus™ tube-loaded aluminium dome tweeter Kevlar® brand fibre cone bass/midrange Flowport™
Description	2-way vented-box system
Drive units	1x ø25mm (1 in) aluminium dome high-frequency 1x ø165mm (6.5 in) woven Kevlar® cone bass/midrange
Frequency range	-6dB at 42Hz and 50kHz
Frequency response	49Hz - 22kHz ±3dB on reference axis
Dispersion	Within 2dB of reference response Horizontal: over 60° arc Vertical: over 10° arc
Sensitivity	88dB spl (2.83V, 1m)
Harmonic distortion	2nd and 3rd harmonics (90dB, 1m) <1% 110Hz - 22kHz <0.5% 150Hz - 20kHz
Nominal impedance	8Ω (minimum 3.7Ω)
Crossover frequency	4kHz
Recommended amplifier power	30W - 100W into 8Ω on unclipped programme
Max. recommended cable impedance	0.1Ω
Dimensions	Height: 340mm (13.4 in) (not including feet) Width: 198mm (7.8 in) Depth: 331mm (12.3 in) (including grille and terminals)
Net weight	7.0kg (15.4 lb)



686

Technical features	Nautilus™ tube-loaded aluminium dome tweeter Kevlar® brand fibre cone bass/midrange Flowport™
Description	2-way vented-box system
Drive units	1x ø25mm (1 in) aluminium dome high-frequency 1x ø130mm (5 in) woven Kevlar® cone bass/midrange
Frequency range	-6dB at 45Hz and 50kHz
Frequency response	55Hz - 22kHz ±3dB on reference axis
Dispersion	Within 2dB of reference response Horizontal: over 60° arc Vertical: over 10° arc
Sensitivity	84dB spl (2.83V, 1m)
Harmonic distortion	2nd and 3rd harmonics (90dB, 1m) <1% 110Hz - 22kHz <0.5% 150Hz - 20kHz
Nominal impedance	8Ω (minimum 5.1Ω)
Crossover frequency	4kHz
Recommended amplifier power	30W - 100W into 8Ω on unclipped programme
Max. recommended cable impedance	0.1Ω
Dimensions	Height: 265mm (10.5 in) (not including feet) Width: 170mm (6.7 in) Depth: 284mm (11.2 in) (including grille and terminals)
Net weight	4.9kg (10.8 lb)

B&W Bowers & Wilkins

B&W Group Ltd
Dale Road
Worthing West Sussex
BN11 2BH England

T +44 (0) 1903 221800
F +44 (0) 1903 221801
info@bwgroup.com
www.bowers-wilkins.com

B&W Group (UK Sales)
T +44 1903 221 500
E uksales@bwgroup.com

B&W Group North America
T +1 978 664 2870
E marketing@bwgroupusa.com

B&W Group Asia Ltd
T +852 2 869 9916
E info@bwgroup.hk

Kevlar is a registered trademark of DuPont.
Nautilus is a trademark of B&W Group Ltd.
Copyright © B&W Group Ltd. E&OE
Printed in China.